

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 99 (2012)  
**Heft:** 12: Wunderkammern = Des cabinets de curiosités = Chambers of marvels

**Rubrik:** Im nächsten Heft ; Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

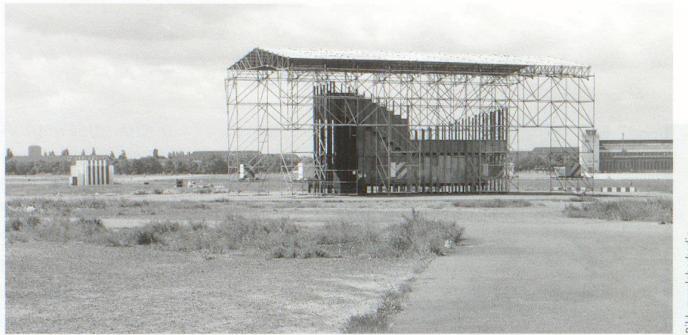


Bild: RaumLabor Berlin

## Pavillons

Sie stehen in Parks, auf Plätzen und vor Hochschulen, sind fest gemauert oder nur locker gefügt, haben ein kurzes Leben als Provisorium oder gleich mehrere; sie werden als Schulhäuser, als Ausstellungsräume oder einfach nur zur Erschließung genutzt: Pavillons bilden eine Architekturgattung, in der Programm und Konstruktion auf kleinstem Raum zueinander finden. Manche Pavillons sind gebaute Manifeste, andere dienen spektakulärer Material- und Raumforschung, von einigen bleibt nur eine flüchtige Erinnerung. Dieser grossen Familie der kleinen Architekturen widmen wir das erste Heft des neuen Jahres. Wir tauchen in die Ideengeschichte des Pavillons ein, blicken sowohl nach Arkadien wie nach Japan, schauen uns in einem eigenartigen Garten in Paris nach Pavillons um und zeigen etliche Beispiele aus Berlin, Mailand, Zürich und dem Gros-du-Vaud.

## Pavillons

Ils se trouvent dans des parcs, sur des places et devant des universités et sont construits en dur ou juste assemblés. En tant que constructions provisoires, leur vie est courte ou multiple. On les utilise comme écoles, salle d'exposition ou simplement local de rangement. Les pavillons forment un genre d'architecture dans lequel programme et construction se trouvent l'un l'autre sur un très petit espace. Certains pavillons sont des manifestes bâtis, d'autres servent

à des recherches spectaculaires de matériaux et d'espaces, d'autres encore ne laissent que de vagues souvenirs. Nous consacrerons le premier cahier de la nouvelle année à cette grande famille de la petite architecture. Nous nous plongerons dans l'histoire des idées du pavillon, regarderons aussi bien en Arcadie qu'au Japon, partirons à la recherche des pavillons d'un jardin exceptionnel à Paris et vous montrerons de nombreux exemples rencontrés à Berlin, Milan, Zurich et dans le Gros-du-Vaud.

## Pavilions

They stand in parks, on squares, and in front of universities, they can be made of solid walls or just loosely fitted together, they may have just a short life as a provisional structure, or perhaps several lives, they may be used as school buildings, as exhibition spaces or simply as circulation: pavilions form an architectural genus in which program and construction engage each other in the tiniest of spaces. Some pavilions are built manifestos, others serve as spectacular research into space or materials, while all that remains of some is a fleeting memory. We devote the first issue in the New Year to this large family of small-scale architectural works. Immersing ourselves in the conceptual history of the pavilion, we turn our attention both to Arcadia and Japan, look around for pavilions in a unique garden in Paris, and present a number of examples from Berlin, Milan, Zurich and Gros-de-Vaud.

## Impressum

99./66. Jahrgang, ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal  
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich  
Tel. +41 44 218 14 30, Fax +41 44 218 14 34  
E-Mail: redaktion@wbw.ch  
www.werkbauenundwohnen.ch

## Verband

BSA/FAS Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses, www.architekten-bsa.ch

## Redaktion

Daniel Kurz (dk) Chefredaktor, Tibor Joanelly (tj),  
Caspar Schärer (cs), Roland Züger (rz)

## Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh), Mitarbeit Linda Benz

## Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Hanno Schabacker  
www.hopinx.it

## Redaktionskommission

Astrid Stauffer (Präsidentin), Stephanie Bender,  
Francesco Buzzi, Dorothee Huber, Jakob Steib

## Druckvorstufe

galledia ag, Zürich, Martin Buck

## Druck

galledia ag, Flawil

## Korrespondenten

Basel/Kurt, per i punti sul fronte Nazionale  
Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam; Genève-Ville  
Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Ros Diamond, London;  
Paolo Fumagalli, Lugano; Markus Jakob, Barcellona; Gert Kähler,  
Hamburg; Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan,  
Paris; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Philipp  
Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas Ruby, Köln; Yehuda Safran,  
Paris; Karin Serman, Zagreb; Thomas Stadelmann, Luzern; Klaus Dieter  
Weiss, Hannover; Anne Werméille, Porto. bauen + rechten: Dominik  
Bachmann, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt, Rechtsanwältin, Zürich

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan, Eva Gerber

## Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH  
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich  
Verlagsleitung: Judith Guex  
Tel. +41 44 362 95 66, Fax +41 44 362 70 32, inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung

Swissprinters St. Gallen AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen  
Tel. +41 58 787 58 66, Fax +41 58 787 58 15  
E-Mail: wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	215.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	27.-

## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€ 235.-/155.-
Studentenabonnement	Fr./€ 150.-/105.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€ 27.-/19.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlages.

## Umschlag

Dreiflüglicher Schrank IV. D. der ab 1698 angelegten Kunsts- und Naturalienkammer der Franckeschen Stiftungen Halle. – Bild: Klaus E. Göltz